

UJEDINJENE
NACIJE



Međunarodni sud za krivično
gonjenje lica odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena na
teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-03-69-T
Datum: 3. decembar 2012.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM I

U sastavu: sudija Alphons Orie, predsjedavajući
sudija Michèle Picard
sudija Elizabeth Gwaunza

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 3. decembra 2012.

TUŽILAC

protiv

**JOVICE STANIŠIĆA
FRANKA SIMATOVIĆA**

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTEVU TUŽILAŠTVA ZA PONOVO RAZMATRANJE
ODLUKE KOJOM JE ODBIJENO PRIHVATANJE DOKAZA U SVRHU
POBIJANJA VEZANIH ZA SVEDOKA JF-057**

Tužilaštvo
g. Dermot Groome

Branioci Jovice Stanišića
g. Wayne Jordash
g. Scott Martin

Branioci Franka Simatovića
g. Mihajlo Bakrač
g. Vladimir Petrović

I. PROCEDURALNI KONTEKST I ARGUMENTI STRANA U POSTUPKU

1. U novembru 2010. godine svedok JF-057 svedočio je pred ovim Većem. Dana 4. juna 2012. godine branioci Franka Simatovića (dalje u tekstu: Simatovićeva odbrana) podneli su zahtev za prihvatanje dva pisma koja je svedok JF-057 uputio tužilaštvu i braniocima Jovice Stanišića (dalje u tekstu: Stanišićeva odbrana) u martu 2012. godine.¹ Ta pisma sadrže izjave tog svedoka vezane za njegovo svedočenje pred ovim Većem, na koje odbrana namerava da se pozove kako bi osporila verodostojnost svedoka. Dana 5. jula 2012. godine Veće je odobrilo zahtev odbrane i ta pisma su prihvaćena kao dokazni predmeti D1356 i D1357 (dalje u tekstu: Pisma).²

2. Dana 2. avgusta 2012. godine tužilaštvo je podnelo zahtev u kojem je tražilo prihvatanje dokaza u svrhu pobijanja vezanih za Pisma, čime je nameravalo pokazati da svedočenje svedoka JF-057 nije isfabrikovano.³ Konkretno, zatražilo je prihvatanje beleški iz dnevnika koje je svedok vodio tokom perioda na koji se odnosi optužnica, kao i tri dodatna dokumenta za koje tvrdi da potkrepljuju svedokovo svedočenje.⁴ Dana 16. avgusta 2012. godine, timovi odbrane Stanišića i Simatovića podneli su odgovore u kojima se protive Zahtevu i tvrde da tužilaštvo nije zadovoljilo standard za prihvatanje dokaza u svrhu pobijanja,⁵ da materijal koji je podnelo tužilaštvo ne služi pobijanju nijednog bitnog pitanja proisteklog iz Pisama⁶, i da se realno moglo pretpostaviti da će

¹ Drugi zahtev Simatovićeve odbrane za prihvatanje dokumenata bez posredstva svedoka, s poverljivim Dodatkom, 4. jun 2012. godine.

² V. Prva odluka po Drugom zahtevu Simatovićeve odbrane za prihvatanje dokumenata bez posredstva svedoka od 4. juna 2012, 5. jul 2012. godine., par. 3, 10.

³ Zahtev tužilaštva da se dokazi u svrhu pobijanja vezani za svedoka JF-057 prihvate bez posredstva svedoka, 2. avgust 2012. godine (Zahtev tužilaštva), podnet kao poverljiv s poverljivim dodacima A, B i C, par. 1-7.

⁴ Zahtev tužilaštva, poverljivi dodaci A, B i C.

⁵ Odgovor Stanišićeve odbrane na Zahtev tužilaštva da se dokazi u svrhu pobijanja vezani za svedoka JF-057 prihvate bez posredstva svedoka, 16. avgust 2012. godine (Odgovor Stanišićeve odbrane), para. 5-7; Odgovor Simatovićeve odbrane na Zahtev tužilaštva da se dokazi u svrhu pobijanja vezani za svedoka JF-057 prihvate bez posredstva svedoka, 16. avgust 2012. godine (Odgovor Simatovićeve odbrane), para. 5-7, 12, 22.

⁶ Simatovićev odgovor, para 6-7.

timovi odbrane pokušati da ospore verodostojnost svedoka.⁷ Dana 20. septembra 2012. godine, Veće je odbilo da prihvati predloženi materijal u svrhu pobijanja.⁸

3. Dana 26. septembra 2012. godine, tužilaštvo je zatražilo od Veća ponovno razmatranje Odluke od 20. septembra 2012. godine (Zahtev za ponovno razmatranje).⁹ Tužilaštvo je tvrdilo da je Veće, iako je potvrdilo da tužilaštvo realno nije moglo da pretpostavi da će Pisma biti ponuđena kao i da se Pisma odnose na bitno pitanje vezano za suđenje, a posebno na verodostojnost svedoka JF-057, učinilo očitu grešku u rezonovanju pri zaključivanju da se ne može smatrati da su predloženi dokazi u svrhu pobijanja od velike dokazne vrednosti.¹⁰ Tužilaštvo je tvrdilo da Pisma, koja ne navode da je svedočenje svedoka JF-057 bilo neistinito, ipak navode na sumnju da je nešto nepravilno uticalo na njegovo svedočenje i odbrana je jasno stavila do znanja da namerava da se pozove na ovo kako bi dokazala da je svedočenje svedoka JF-057 isfabrikovano.¹¹ Iako predloženi materijal u svrhu pobijanja nije jedini dokaz uvršten u spis koji, po mišljenju tužilaštva, pokazuje verodostojnost svedoka JF-057, on je omogućio Veću da oceni osporavanje verodostojnosti svedoka JF-057 od strane odbrane, te je stoga od visoke dokazne vrednosti.¹² Naposljetku, tvrdilo je da bi odbijanje prihvatanja i razmatranja predloženog materijala u svrhu pobijanja moglo dovesti do nepravedne i netačne ocene verodostojnosti svedoka JF-057, što bi, uzimajući u obzir važnost svedočenja ovog svedoka, dovelo do nepravde.¹³

4. Dana 10. oktobra 2012., Stanišićeva odbrana je odgovorila da tužilaštvo nije uspeo da dokaže očitu grešku u rezonovanju u osporavanoj odluci i da je ocena Veća logična i predstavlja razumnu primenu njegovih diskrecionih ovlašćenja.¹⁴ Ona je takođe tvrdila da

⁷ Odgovor Stanišićeve odbrane, para. 6

⁸ Odluka po zahtevu tužilaštva da se dokazi u svrhu pobijanja vezani za svedoka JF-057 prihvate bez posredstva svedoka, 20. septembar 2012.

⁹ Zahtev tužilaštva za ponovno razmatranje Odluke po Zahtevu tužilaštva da se dokazi u svrhu pobijanja vezani za svedoka JF-057 prihvate bez posredstva svedoka, 26. septembar 2012., para. 2, 5.

¹⁰ Zahtev za ponovno razmatranje, para. 5.

¹¹ Zahtev za ponovno razmatranje, para. 6.

¹² Zahtev za ponovno razmatranje, para. 2, 5, 7-8, 10.

¹³ Zahtev za ponovno razmatranje, para. 12-13.

¹⁴ Odgovor Stanišićeve odbrane na Zahtev tužilaštva za ponovno razmatranje Odluke Pretresnog veća po Zahtevu tužilaštva da se dokazi u svrhu pobijanja vezani za svedoka JF-057 prihvate bez posredstva

predloženi materijal u svrhu pobijanja uopšte ne pokazuje da se svedočenje svedoka JF-057 poklapa s onim koje je ranije dao, te da će ocena Veća o verodostojnosti ovog svedoka biti bazirana na kontradikcijama koje dovode u sumnju njegovo svedočenje u celini.¹⁵ Ona dodaje da se ne sme odobriti tužilaštvu da podnese dodatne dokaze samo zato što su izvedeni dokazi koji opovrgavaju dokaze koje je ono izvelo.¹⁶ Naposljetku, ona tvrdi da tužilaštvo nije pokazalo postojanje nikakvih posebnih okolnosti koje bi opravdale ponovno razmatranje kako bi se izbegla nepravda.¹⁷ Simatovićeva odbrana nije odgovorila na Zahtev za ponovno razmatranje.

II. MERODAVNO PRAVO

5. Veće upućuje na merodavno pravo kojim je regulisano ponovno razmatranje odluke veća, što je izloženo u odluci Veća od 14. septembra 2012. godine.¹⁸

III. DISKUSIJA

6. Veće prima na znanje tvrdnju tužilaštva da je ponovno razmatranje potrebno zbog očite greške u rezonovanju pri zaključivanju da materijal koji je podnet u svrhu pobijanja nije zadovoljio potreban minimum za prihvatanje. Predloženi materijal u svrhu pobijanja se ne bavi konkretnim osporavanjem verodostojnosti svedoka na osnovu nepravilnosti koja navodno proizilazi iz Pisama koje je podnela odbrana. Kao takav, on ne zadovoljava uslove za uvrštavanje u dokaz u svrhu pobijanja zato što nije od visoke dokazne vrednosti za bitno pitanje koje direktno proističe iz dokaza koje je podnela odbrana koji nisu realno mogli biti predviđeni. Prema tome, tužilaštvo nije pokazalo da je Veće učinilo očitu grešku u rezonovanju kada je zaključilo da taj materijal nije zadovoljio potreban minimum za uvrštavanje kao dokazni materijal u svrhu pobijanja.

7. Nadalje, spekulativan je argument da bi isključenje ovog materijala moglo dovesti

svedoka, 10. oktobar 2012 ("Odgovor Stanišićeve odbrane na Zahtev za ponovno razmatranje"), para. 3, 9.

¹⁵ Odgovor Stanišićeve odbrane na Zahtev za ponovno razmatranje, para. 10

¹⁶ Odgovor Stanišićeve odbrane na Zahtev za ponovno razmatranje, para. 12.

¹⁷ Odgovor Stanišićeve odbrane na Zahtev za ponovno razmatranje, para. 15-16.

¹⁸ Odluka po Zahtevu Stanišićeve odbrane za ponovno razmatranje dokumenata čije je prihvatanje bez posredstva svedoka prethodno odbijeno, 14. septembar 2012., para. 4.

do nepravredne ocene verodostojnosti ovog svedoka, te stoga i do nepravde. Premda se odbrana može pozvati na Pisma kako bi osporila verodostojnost svedoka JF-057, Veće je tri dana slušalo njegovo svedočenje i ima sve mogućnosti da oceni njegovu verodostojnost, naročito u kontekstu njegovog ranijeg svedočenja u drugom predmetu i drugih dokaza koji su već uvršćeni u spis. Shodno tome, tužilaštvo nije pokazalo da postoje ikakve posebne okolnosti koje bi opravdale ponovno razmatranje odluke kako bi se izbegla nepravda.

IV. DISPOZITIV

8. Iz gorenavedenih razloga, Veće **ODBIJA** Zahtev za ponovno razmatranje.

Sastavljeno na engleskom i francuskom, pri čemu je merodavna verzija na engleskom.

/potpis na originalu/

sudija Alphons Orie,
predsedavajući

Dana 3. decembra 2012. godine,
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]